

Jan-Louis Kruger

List of Publications by Year in descending order

Source: <https://exaly.com/author-pdf/4702052/publications.pdf>

Version: 2024-02-01

30
papers

568
citations

932766

10
h-index

794141

19
g-index

34
all docs

34
docs citations

34
times ranked

262
citing authors

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
1	Subtitles and Eye Tracking: Reading and Performance. Reading Research Quarterly, 2014, 49, 105-120.	1.8	74
2	Measuring cognitive load in the presence of educational video: Towards a multimodal methodology. Australasian Journal of Educational Technology, 2016, 32, .	2.0	60
3	Measuring the impact of subtitles on cognitive load. , 2013, , .		56
4	Audio narration: re-narrativising film. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 2010, 18, 231-249.	0.6	41
5	Making meaning in AVT: eye tracking and viewer construction of narrative. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 2012, 20, 67-86.	0.6	37
6	Validating theta power as an objective measure of cognitive load in educational video. Educational Technology Research and Development, 2020, 68, 181-202.	2.0	35
7	The effects of text editing and subtitle presentation rate on the comprehension and reading patterns of interlingual and intralingual subtitles among deaf, hard of hearing and hearing viewers. Across Languages and Cultures, 2016, 17, 183-204.	0.3	32
8	Towards a cognitive audiovisual translatology. Benjamins Translation Library, 0, , 171-194.	0.3	20
9	Psycholinguistics and audiovisual translation. Target, 2016, 28, 276-287.	0.4	18
10	What is this thing called Journal of Audiovisual Translation?. Journal of Audiovisual Translation, 2018, 1, 1-7.	0.1	17
11	Putting the audience in the picture: Mise-en-shot and psychological immersion in audio described film. Across Languages and Cultures, 2016, 17, 251-270.	0.3	14
12	Using Eye Movements to Study the Reading of Subtitles in Video. Scientific Studies of Reading, 2021, 25, 417-435.	1.3	11
13	The translation of narrative fiction: impostulating the narrative origo. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 2009, 17, 15-32.	0.6	10
14	Subtitler training as part of a general training programme in the language professions. Benjamins Translation Library, 2008, , 71-87.	0.3	10
15	Chapter 12. Multimodal measurement of cognitive load during subtitle processing. American Translators Association Scholarly Monograph Series, 0, , 267-294.	0.2	9
16	Pear Stories and Audio Description: Language, Perception and Cognition across Cultures. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 2012, 20, 1-3.	0.6	8
17	Triangulation of online and offline measures of processing and reception in AVT. Benjamins Translation Library, 0, , 91-110.	0.3	8
18	Reading patterns and cognitive processing in an eye-tracking study of note-reading in consecutive interpreting. Interpreting, 2021, 23, 76-102.	0.7	8

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
19	Ideology and Subtitling: South African Soap Operas. <i>Meta</i> , 0, 57, 496-509.	0.3	7
20	Audio description, audio narration – a new era in AVT. <i>Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice</i> , 2010, 18, 141-142.	0.6	5
21	Assessing Quality in Human- and Machine-Generated Subtitles and Captions. <i>Machine Translation</i> , 2018, , 179-197.	0.1	5
22	Why subtitle speed matters: Evidence from word skipping and rereading. <i>Applied Psycholinguistics</i> , 2022, 43, 211-236.	0.8	4
23	Subtitling and the promotion of multilingualism: the case of marginalised languages in South Africa. <i>Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies</i> , 0, 6, .	0.0	3
24	The impact of audio on the reading of intralingual versus interlingual subtitles: Evidence from eye movements. <i>Applied Psycholinguistics</i> , 2022, 43, 237-269.	0.8	3
25	User-based parameters for the training of subtitlers in South Africa. <i>Southern African Linguistics and Applied Language Studies</i> , 2004, 22, 111-124.	0.2	2
26	Existing subtitler training programmes and challenges for South Africa as a developing country. <i>Southern African Linguistics and Applied Language Studies</i> , 2005, 23, 269-279.	0.2	1
27	Eye tracking and multidisciplinary studies on translation. <i>Translation Studies</i> , 2021, 14, 372-377.	0.1	1
28	The readability of online health information for L1 and L2 Australians: text-based and user-focused research. <i>Text and Talk</i> , 2021, 41, 787-812.	0.2	1
29	Legendas na imagem fĂmica: uma visĂo geral dos estudos em rastreamento ocular. <i>Cadernos De Traducao</i> , 2020, 40, 377-409.	0.0	0
30	Eye tracking. <i>Handbook of Translation Studies</i> , 2021, , 80-86.	0.2	0